

# 第十屆週年大會暨晚宴

## The 10th AGM and Annual Dinner

The Committee of the Hong Kong Institution of Engineering Surveyors is pleased to announce that the Annual General Meeting for the year 2005~2006 will be held on Friday, 27th May 2005. All members and guests are invited and welcomed to attend and vote for the new committee. Admission tickets are limited and on a first-come-first-serve basis. Interested parties please contact the following committee members and Co-ops for reservations. Please also inform us if special arrangement of dinner menu is required.

香港工程測量師學會將於二〇〇五年五月二十七日星期五舉行第十屆週年大會暨晚宴。希望各會員踴躍參與，投票選出來屆委員會成員。座位有限，入場券先到先得。有意者可聯絡下列各委員或助理預約。如需特定菜餚，請預先告知。

Ms. Miranda LUI      Tel.: 9229 4114 Fax No.: 2791 1173  
Mr. Lit-yin LAM      Tel.: 9864 7617 Fax No.: 2472 4039  
Mr. David CHEUNG    Tel.: 9720 7987

日期: 2005年5月27日(星期五)

時間: 晚上6時至11時

地點: 帝京酒店

6樓 The Grand Ballroom  
九龍旺角太子道西193號  
(九廣鐵路旺角站)

費用: 每位\$300 (汽水啤酒任飲)

Date: Friday, 27th May 2005.

Time: 6:00pm to 11:00pm

Venue: Royal Plaza Hotel

The Grand Ballroom I - III, 6/F  
193 Prince Edward Road West,  
Kowloon.  
(KCRC Mong Kok Station)

Fee: \$300 per Head (Free soft drink and beer)

The Election of the Council Committee for the coming year 2005/06 will be held in this AGM. Many of the existing Council Committees have served the Institution for many years; hence we require some new blood to join. Members or Fellows who are interested to join the committee or having ideal candidates to be elected, please complete the attached nomination form and return to us before 28th April 2005.

二〇〇五至〇六年度委員選舉將會在此次週年晚宴中舉行。多位現任委員已經服務了學會多年，我們需要新血加入委員會幫助未來會務的發展。有意加入選之會員或心目中有理想人選者，請填妥隨函之提名表，於二〇〇五年四月二十八日前郵寄或傳真至學會。

## The Lighthouse Club welcomes HKIES members

The Lighthouse Club is a charitable institution with two principal objectives. The first of these objectives is to provide assistance to those in need within the construction industry and to their dependents where a fatality has occurred. The second objective is to promote good fellowship and co-operation amongst members through a varied series of functions held throughout the year. The Lighthouse Club was established in Hong Kong in 1986 and now has a membership of almost 800, with a wide cross-section of people associated with the construction industry being represented. Ordinary Membership is open to all individuals connected with the industry, Associate membership is available to non-industry persons and Corporate membership is open to all corporate bodies connected with the construction industry.

The Lighthouse Club has a well-supported social calendar with events and functions taking place throughout the year. These include the Annual Dinner, Annual Ball, barbeques, race days, boat trips and so on. Every month the ever-popular "get-together" takes place on the first Friday of the month at Delaney's in Wan Chai (private room). The Lighthouse Club Golf Society is very active, with regular outings arranged in Hong Kong and throughout the region. Young members are also well-catered for, with an active Young Members Section (open to members under the age of 35 years) organising regular social and professional events. In recent years, the Lighthouse Club has organised a number of successful seminars covering a broad range of topics of current interest to those associated with the construction industry.

The Lighthouse Club Charities benefit from the proceeds of all events and functions organised by the Lighthouse Club. The Lighthouse Club has branches worldwide - in the Asia Pacific Region there are branches in Bangkok, Kuala Lumpur, Manila and Singapore in addition to Hong Kong.

The Lighthouse Club chose as its motto "Aliis cum Humanitate" which translates as "Humanity to Others". The Lighthouse Club Hong Kong Benevolent Fund is the only registered charity in Hong Kong devoted to those in need within the construction industry. The Fund provides financial assistance to victims of accident or illness, and to their dependents where a fatality has occurred. The Benevolent Fund has been in existence for almost two decades, and in recent years has been paying out more than HK\$1 million per annum to needy cases.

New members are always welcome - for more information and membership enquiries please visit the following link:

<http://www.lighthouseclub.com.hk>

本課程為建築師、工程師、測量師、估價師、發展商及承建商而設 (課程編號: 51842)

# 中國房地產建築項目管理課程

## China Property Building Project Management Program (第六期)

HKInstES is one of the Supporting Associations for the Programs on China Building Project Management. HKInstES members can enjoy a special discount when enrolling the course. Members are encouraged to upgrade the status and knowledge by taking up the course or similar ones. Information is available from the internet - [www.etbc.com.hk](http://www.etbc.com.hk) or [www.cityu.edu.hk/scope/](http://www.cityu.edu.hk/scope/). Details can be obtained from the Project manager, Ms Rosa Shum at 2880 2479. The next intake is scheduled to be held in June 2005 and the one follows in October 2005.

**主辦機構**

**支持機構**

**進修資助**

日期: 2005年4月8日至6月23日 (逢星期一及五)  
時間: 晚上七時至十時  
時數: 36小時 (共12節)  
費用: HK\$5,400 / HK\$5,130 (只適用於支持機構會員或於3月1日前報名者)  
授課語言: 粵語及普通話  
地點: 香港會議統一中心8樓  
香港城市大學專業進修學院全職教學中心  
查詢: 2784 4901 / 2880 2850  
網址: [www.etbc.com.hk](http://www.etbc.com.hk) or [www.cityu.edu.hk/ca/pro](http://www.cityu.edu.hk/ca/pro)  
截止報名日期: 2005年3月24日

## Other News

In the past few months, 41 ICES members who are also HKInstES members have received RICS memberships. Since the RICS (Royal Institution of Chartered Surveyors) is an internationally renowned professional body well representing the survey industry, many contractor surveyors who are our members have benefited from this additional qualification for having their positions as the Land Surveyor with Government Contracts being further secured.

# 記雲南技術交流團 (林烈賢)

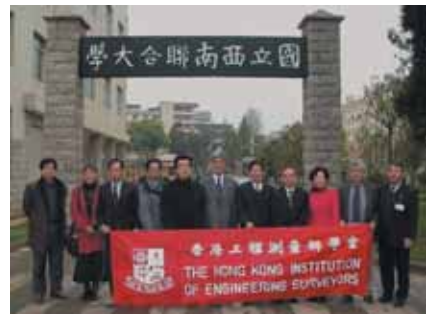
香港工程測量師學會(HKIES)及英國土木工程測量師學會(香港分會)(ICES-HK Region)一行十九人組成代表團，於2005年3月24日至29日聯合訪問雲南省作技術交流及觀光。

代表團分別探訪了昆明冶金專科學校、雲南省師範大學、雲南有色勘察設計院、雲南省測繪學會等多個雲南省廳級機構，了解到該省於測繪科技方面最新的發展情況。認識到雲南省當局於栽培及訓練測繪人才上，確實是投放了相當大的資源及心血，加上政府相應的政策及規劃，代表團深信該省各測繪單位及人才，對於未來雲南省以至中國西部一帶的發展上，將會擔當更重要的位置。

代表團更於3月25日獲中國人民政治協商會議雲南省委員會 管國忠副主席接見。會面期間，管副主席對代表團於促進兩地測繪技術交流方面的貢獻予以積極及正面的評價。

代表團其後更有機會走訪大理及麗江兩地多處名勝地方，親身體會當地近年之發展情況。

在這六天的訪問行程中，承蒙雲南省科協科技諮詢中心理事徐繼忠先生悉心安排行程，與及雲南省測繪局、雲南省測繪學會等各廳級及處級機構負責人的熱情招待，令代表團各人對於昆明人熱情好客的一面，留下深刻印象。



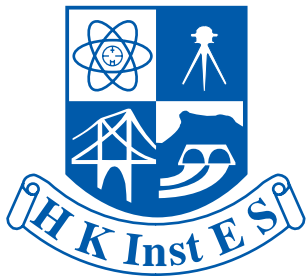
管國忠會見香港客人

本報訊 (記者 劉欣) 25日下午，省政協副主席管國忠在省政協會見廳會見了香港工程測量師學會雲南學術交流考察團陳德祥、余偉榮一行。

管國忠代表省委、省政府、省政協對香港客人的到來表示歡迎。管國忠說，香港工程測量師學會與雲南交往密切，並對雲南測繪事業給了不少幫助，希望香港工程測量師學會的客人們通過考察，加強與雲南測繪界的交流與合作，並希望通過中國—東盟自由貿易區建設使雙方的合作更為密切。

陳德祥表示，雲南在中國—東盟自由貿易區建設中具有地域優勢，雲南的經濟社會發展一定會借助地域優勢取得長足的發展，希望通過考察，共同推動中國測繪事業的發展。





### Past Events (LAM Lit-yin)

On **26 January 2005**, 46 members and guests attended the CPD talk "**Hydrographic Surveying and Mapping Techniques for Coastal Construction Projects**" presented by **Mr. Steve Lam**, *Lecturer, Department of LSGI, The Hong Kong Polytechnic University*, at MTRC Auditorium. In this event, Mr. Steve Lam presented: (a) principal elements of the automated hydrographic system for coastal construction projects; and (b) the application of Delaunay Triangulated Model to eliminate tide-gauge measurements and to achieve more accurate result in processing the bathymetric data.



### Technical Site Visit to Route 8 --- Ngong Shuen Chau Viaduct



15 members visited the Phase 1 of the project "Ngong Shuen Chau Viaduct (NSCV)" on 12 March 2005. The project is a part of the Route 8, a strategic link between North West Tsing Yi and West Kowloon and comprises three major elements --- Nam Wan Tunnel and approach viaducts, Stonecutters bridge (SCB and Ngong Shuen Chau Viaduct (NSCV). The NSCV is a dual 3-lane expressway by specially using the Precast Segmental Balanced Cantilever Method. The site representatives have presented a brief introduction of the project, and other technical issues including Geometry Control, Bored Pile Construction and Segment Erection.



### Forthcoming events

Next CPD will be held in the MTRC Auditorium on 18th May 2005. **Mr. Steve Lam**, *Lecturer, Dept. of LSGI, The Hong Kong Polytechnic University*, will present the topic "**Application of Terrestrial Laser Scanning Methodology in Tunnel Construction**". Please refer to the attached CPD notice for details.

HKIES would be one of local group among, HKIS, HKIE and LSGI to be the organizing committee for The International Symp on GPS/GNSS to be held in Dec 2005 in Hong Kong. Mr. Alberich YU (Chairman, HKInstES) and Mr. Andrew LEE (Hon. Secretary, HKInstES) will attend the first meeting on 18 Mar 05 led by Dr. Wu CHEN of LSGI.

ICES had been nominated by Eastern District Board to demarcate the course for the Dragon Boat race, and HKIES would partner with ICES to carry out the task.

Macau Cartography and Cadastre Bureau will host The 4th Beijing-Hong Kong-Macau Geomatics Conference from 7 to 9 Sept 2005 in Macau for a size of about eighty participants.